

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plasse Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonaments par l'interbo in An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.  
 Inserzioni: intindiet cu l'Aministrazion: Mandà i bez con letare raccomandade o in vaglia postal ai sèmpis indirizz: — Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin —

## FLOREAN AL NAZIONAL

Ce hao di di che nol sei stat dif di cheste simpatiche fieste di ball? Ripeti lis ciossis istessis?

I Vegliions de domenie, in chest teatro zentil e simpatic, che al inamore, cun che maciute di Sior Tite Pinzan che lu condus in regule, fasind lis robis come che van e come che al sa falis lui, cun che orchestre numar un direte da una vere celebritat dal genar che al si clame nujemaneo che Gigi Casioli, e presentin une vere tentazion pe zoventut, la qual trasportade da une faarze irresistibil si riverse al Nazional come l'eghe di un torint quand che al è in plene.

Viodeilîs là ches sartorelis, ches zovenu-tis, ches camarelutis, che sercin dutis lis manieris, dugg i segrès da l'art e da la mode par meti in viste chell che han e cheli che no han, lor e son dutis al Nazional par dassi in bràss al lor balarin che lis fasi saltà e zirà dute la gnott.

E i zovins no puedin sta te piell de contentezze di possedi un bisù, une balarine lizere come une pavee che durant il bal e dopo i fas zirà il cial e movi dutis lis guarvaduris.

Dutt chest acompagnat da lis soavis notis di une musiche scelte, eseguide in pont e virgule sott la bachete magiche dal nestri insuperabil Casioli. Che musiche, vedeso e fas risuscità i muars e lu prove i bis cherlâs da dugg ai miors balabû che fasin furors e saràn ripetus dutis lis seris.

Dunce nol è di piandi timp: la zoventut che ul divertissi e spindi ben il so timp e i siei bez che cori al Nazional e quand che sarin a la fin di Carneval, i displazarà une ciosse sole: che al sei finit. Florean al ramente soltant che i agns de zoventut no

tornin plui, lui lu sa par esperienze e in san ance Titure Pinzan e Givi Casioli. *Ch ha tempo non aspetti tempo*, al dis il proverbio, e i proverbios no falin mai.

Ance la di Zechin e al Pomo jis fiestis e son frequentadis cun stanz e cun frenesia. A Udin no si po di che in Carneval no sein lugs par dugg i gusc, par dutis lis classis e par dutis lis borsis. E bisugne di la veretat che lis orchestris dal Pomo e di Zechin e son degnis dal bon non furlan in fatt di musiche. Cui che no hale in ches salis al ul di che al è senze giambis opur senze bez. Avanti dunce! animo zovinis e zovins borghesans, sartorelis, bigatis, massarutis, il Pomo e Zechin us spietin a bràzz axiars, no stait a piandi timp, che se no si ciatarès pintudis. Avanti e coragio!

Al Minerve, no ocor nance dilu, si spietin i solis splendis, brillantissims vegliions dai Miarcus, dulà che dute la crèm de citat e de provincie si riunis a fa il dovut omaggio a Carneval. E chest an nol sarà ciart di manco dai altris agns. Ben intindut che al Minerve e vin sinapri la stupende orchestre dal Consorzio Filarmònich guidade da chell babio di amî Jacom Verza. Evive duce l'alegrie su dute la lineel

## FLOREAN IN CARNEVAL

Vojo parlar del carneval anche in Venezia.

Putele ghe semo; — carneval xe quà! —  
 Xa quà quel vecio matòn che ve fa perdar la testolina, — che ve mete in un agitazione continua, — che ve fa hulegar el

corresin de desiderio e de piaser. — Me par  
de veder tutti i danze e lambicarve del  
cevelo per gherar fora e vestitin el più  
grazioso e el più elegante, che ve fassa  
garègiar co l'amiga A. o co l'amiga B.

E m'imagino come ve salterà za a la me-  
moria tutt quele festines ne le quali gavè  
comincià a provar le sodisfazioni inefabili,  
che presenta una festa da bala mascherada,  
dove i piccoli misteri e i romanzetti nasce  
se sviluppa e molte volte muor in una stes-  
sa note.

Me par de vedarve compilar insieme per  
sorprender el moroso infedel. — per avvicina-  
nar l'omo sordo a la vostra afeziou. — per  
sodisfarvi in tuti quei vizii capricci che  
la maschera facilita.

Beave putele a vederve xe per la zo-  
ventù! — La mamma brontola qu. ma al so  
tempi la se ga divertio anca ela, — diver-  
tite dunque anca i vualtre.

El vualtre, domine del mondo elegante!

per de quali el carneval xe una Mostra na-  
cional, dove espondè tuto quello che la na-  
tura ve gauda de bello. — e Parte la diver-  
teria e la moda ga perfezionà — come no  
espeteri ansantinstà stagion de l'ano!

El carneval per vualtre xe el parussismo  
del piaser, xe ne le festa da bala, nei veg-  
glioni, che sfolgora la vostra bellezza, la ve-  
nustà de le vostre forme, fidiache, el fascio  
iresistibile de tuti i vostri vezzi e le vostre  
atrative.

No steghe badar, domine galanti, a le cia-  
ciare de i vostri animedi, i quali vé dixe  
che i vegglioni e i bali no se usa più; forse  
per mispariar i abizzi del costume e de la  
cena! No, risponde gre che la xe fiabe, steg-  
he drion fin che i spia è no steghe conce-  
der a la nel vostro amor fin che no i va  
snocciola i schèi del vestito e de la modista.

Godèven bele putele, vestive pulite e mi  
ve seguirò nel bali a nei vegglioni — e ve  
farò la neclame del vostro bel costume e de  
le vostre grazie co quel garbo e quel bon  
gusto che meritè.

Vestive pulite, adoperè tutta quella elean-  
ganza e la vostra bellezza, che la ve aver  
una signorina elegante, una Venere del piacer.

Fè amirar tutto quel tesoro de vezzi e de  
grazie ch'el vestito consueto nasconde.

No badè a scrupoli, voggio vedarve vez-  
zose brillanti, vaporose col vostro costum  
atila abila che lassa veder le forme procaci  
e flessuose, strette in cintura, coi fianchi  
slanzati e el peto prominente, volemo veder

che circondada tutto quel profumo e  
una e de piace che mana da le vostre  
anime belezze.

Là in mezo a la rida capriciosa de la gioja  
e del piacer volemo amirar i vostri ocioni  
fulgidi, volemo gharè el sorriso de i vostri  
layri corezvoli, volemo bearse de le vostre  
movenze slanzae, seducenti, irresistibili.

Andaa fra un ziron de walzer del Strauss e  
fra un licier de champagne. — da Conegian  
volemo desmentegar i pensieri per no pen-  
sar che a l'estase e al piacer, che vualtre  
beleze divine ne savarè procurar. Danque  
allegri, inegemo al piacer e a la folia!

Allegre bele putele! e pensè che fin che i  
vostri capricci, i vizii, i desideri el nero ve-  
ludà de l'ala de corvo, finchè i vostri oci  
sa amagliar un cuor e comover. . . . un  
borselin, finchè la vostra persona se move  
spigliata e elegante. . . . no gavè che da  
divertirve, da balar, da gustar tute le be-  
lezze e la soavità de la vita intima fin tanto  
ch'el fascino de i vostri ani e de le vostre  
grazie ve lo concede.

Viva dunque el carneval e le bele done!

Marie-Luigie Florean e il Proto

**MARIE-LUIGIE FLOREAN E IL PROTO**

Flor. (cul pugn par ajar) Bricon!

Mar. L. (mostrand'is onglis). Furbàs!

Proto (spaurit). Pàrco. . . ?

F. (riduzzend'ironicamente). Mi fastu  
il cuoco?

M. L. (ciarlind'la dose). Il gnogno, il  
pandolo, il mamilucc?

P. (batinssi il pett). Che mi vegni un . . .

F. (sein poffarbio). Tàs là!

M. L. (idem). No olin sinti, ance menà  
pàrco. . . ? Baste cüssi! seimò

**MARIE-LUIGIE E FLOREANO**; un poc più di rispet.

sior fibi. . . d'un ciano!!!

P. (mortificat). Che seusin. . . i uei muri  
. . . che il foie me trr . . .

F. Tàs là, flet. . .

M. L. (sbruffa). L'è tropp!

P. (sulis spiritis). Ma. . . jo. . . no sai.

F. Sfruffat! Ah, ho tu sàs il biel servi-  
zi che tu us has fatt sul to srujot a la

me (SIORE e a MI?!) . . .

M. L. (come che furio). Servizi, distu tu?  
misfatt, misfatt!

P. (offendit). Ce misfatt. . .? corpo e là!

F. (militant sal guardavon). Ohe ohe, sior

Proto, d'cio al mio pugn, che hadi ce che  
 (1) M. L. E che la giate no i sgrignin il nas . . .

(1) Si alud alis publicazion ta l'ultim numar in-  
 titoladis: *Confidènzial di Marie-Dulge a Florean*  
 e *Florean Poete*.

SOLILOQUO DI FLOREAN

La Veretatt! ce' ise' la Veretat? unlh, cui  
 lu sa? — Parcé distu' düssi? — Cio, viod  
 che baste, nome che par fa s-ciampà vie  
 dugr come il diaul da l'aghe sante (no che  
 da l'Aguedott in fieri). — Astu des provis  
 mo' th' ih, ih, plui di milante, e ce razze  
 di provis! Di fatt, ogni mari volte che jo  
 dall'alt' dal mid' Zoel (no di chell altri mo-  
 stricio) o' bai viarte apene la boce par di:  
*Pojnte meus: la Veretat e je . . .* sgnachete  
 in t'un moment si è fatt il uel te plazze.  
 Ce che tu mi contis! — Ti parial eh! Ma,  
 sense, Florean mid, e se tu ti fossis gabât?  
 se invece sar popul e done int vessin battut  
 il tace par la sbigole di te omp di piere  
 che al fevele come noaltris? — Capis, se  
 foss il sol, figuraisi, sestu, mar stat . . . Zito  
 lengate — Insume insume, (e nissun me giave  
 dal cial) jo o' cred fermamentri che la  
 Veretat devi sedi qualchi ciosse in se stesse  
 di oribil, di spaventevul, di mostruos e che  
 par cheste rason si tegni simpri, scindude  
 tal pòz, tremand che unedi o' laltre il te-  
 remòt la sbalzi fur a la lûs dal soreli. E a-  
 lore? *Patatrac!*

I USURARIS

Dopo di che sunade, che vevin ciapade i  
 usuraris za tre quatri mes, pareve che ve-  
 sin mitude la code fra lis giambis. Si ju  
 vedeve plui di rar pe citat e qualchidun al  
 leve cul cial bass. Ma oleso credi? E han  
 tornat a ciapà flat, tornin a fassi viodi,  
 tornin a oselà. E come nuje al foss stat,  
 e vegnin da la vilè, tindin lis rez, e poc o  
 tropp e ciapin ogni di. Anzi bisugne che o  
 disi, che i usuraris rurali e son plui ative  
 che i citadins. O mi apeli a chel moreto,  
 cui mostacius a la liberal, che al ha mand-  
 dat in malore tantis fameis; e che si viod  
 a cori par Udin come prime che foss co-  
 gnossut interamentri in plazze. Furtune so,

che al ha la precauzion di no saltà fur di  
 ciase di gnott. Ma novantent' il gneur e  
 une il cial. Ance che e vegnara. E po si  
 darin maravee se han copat chell, se han  
 dal fug a che ciase, se han tajadis il vns  
 id chell broili. E son azions di libanis, l'e  
 ver; ma bisugne jessi tal bal e poi fevelà.  
 Bisugne ciatassi lai panos di chell puar  
 diaul, che par 4500 francs in doi agnis al  
 ha piardude dute la so' sostanze, di 50000  
 francs. Jo no dis di doprà revolver's e cur-  
 tis, ma une dose di souze di bosc no sta-  
 rress mal.

E ca e vin datt il diritt di sberla, par-  
 ceche lis lezz no proviodin. Anzi par, che  
 favorissin i usuraris, parceche no si viod  
 mar un di lor in preson. I agni e menin  
 via con lor un che al ciante di gnott, ma  
 rispelin cul, che a man sicure al robe di di.  
 Se un al robe diis francs cul pericul di cia-  
 pà un tracò di legnadis, al ven condanat a  
 doi o tre mes di preson; ma cui che al robe  
 no diis, ma diis mil, cent mil francs, senze  
 meti a ris cio la panze, chell al è sicur da  
 ogni molestie dai tribunai. Sott i tognos,  
 che Dio ju tegni eternamentri di là des  
 montagnis, no jere cussi. La baronessè Zem-  
 brant e deve i siei capital al vott par cent  
 epur dai tognos siei compatrios e je stide  
 condanade a la preson ca a Udin. Cè di-  
 ressie la baronessè, se tornass cumò e ve-  
 dess il cinquante, il cent e perfin il tresote  
 sessante par cent, e i tribunar tassè e i usu-  
 raris là tranquilamentri pe citat? E dirèss  
 come il padre Carlo tal confessionari ai  
 Filipins: Apriti, terra, ed ingoja questo fu-  
 ribondo peccatore.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:  
*Florean benedet:*  
 « Tu mi faràs il plaze di fat cognossi al  
 bandar di borg di Glemone, V. Brisighell  
 che nol entre par nuje con chell bandar  
 che jo o' intind di fevelà e che al sta in  
 borg di Cicogne, dis anco al sudett' Bristi-  
 ghell che jo lu ten par un bon e brav zo-  
 vin, e incapaz di fà di ches pantumins.  
 Disi che al scusi tant. Adio. »

Sichè no si ul par assolut *Epigrafe* di  
 sorte al Monument VITTORIO EMANUE-

LE? Siché ai è propriit lecit a lor sioris lustrissimis di deludi impunementri la voluntat dal pais (di cui no son altri che mandataris, *vulgo* fators) declarade mediant i legitims siei representans? Siché ai citadins e comprovinsias (che pur han pajat di sachete) nol reste altri che tasè e tirà drett? Sei cun dio, lustrissimis, sei cun dio! Educàs sott i tognos è vin imparat a esercità la pazienze ma, dopo dutt, *ne quid nimis* MEMINI!!!

O ricevè o publichi:

« Orpo de lune plene! Saveso mo voaltris che Udin al di di uè al po' competi cun qualunque capital d'Italie e ... d'altri sili, no solamentri pal gran numar di leters, scienzias, professors, dators ecc. ecc. (dute robe scielte) ma ance di personis cussi detis di *spirit*? Altri che! Nol è nuje ce di! Lu atestin fin lis murais. Difatt no si ha che a voltassi un poc ator par vè la compiacenze di rileva su lis medesimis scrite a carbon qualche gentilissime arguzie come par esempi: — *Force a Tizio - Muarta Sempronio* — e vie di chest trott. Cussi ciamas, no ise vere? Ah, ma la plui biele o plutost la sovraie des spiritositàs e jè stade che di chell furhacion che si è divertint a schizzà di neri il Tempiet dai Protestans o *Vangelisg* (come dis la me massarie) Cui mai varès podut imaginà une ciosse simil? Dio, ce inzen peregrin! ce mostro di talent! ce genio di razze ... farlane! Vie, bando a la modestie, e che l'EROE si buti fur, che si fasi cognossi no foss altri a onor e gloriè dal pais pront a ... la pidalu come che al merite. Amen. »

Scurtailu, slungiaillu, stretailu, slargiaillu, fait ce dal diaul, che olès, il veladon dai predis al sarà simpri di mode; tant l'è ver, che par sta in linee di progress i siors lu han adotet pai servitors in livree, lu ha adotet il Municipi par lis uardis, che si disin vigii, e scomenzin a adotalu, ance i zovias a la moda. Bras par die! Cussi i marciadans di panine e faràn fortune!

Chest sagio di Meterologie mi ven mandad da Ampiezz.

Sior Checo ai diis a un frutt di seconde

elementar quand che al jere entrat te so ostarie:

- Sastu tu Otavio parcè che al nevee nè?
- Si jo che o sai.
- Parcè?
- Parcè, che il miò giat al ha mostrat il daur al fug.

La fuarze da l'abitudine.

In Tribunal si cite par testimoni un Tizio che al ha il ciativissim vizi di bastonà la femine.

Il president lu invade a deponi.

— Alzait la man, — i dis.

L'individuo al ciale ator.

— Ce veso?, i diis il president. Us hai dit di alzà la man.

— Par chell ... o girivi la me femine!

Mi conte un frutt che a scuele i ha dit un superior di no comprà che robe dolze che al vend un par diaul sul porton di cheste scuele, fasind cognossi che che robe no fas ben, e po si sporcin i libris; e di comprà invece pan, balotis, miluz, che par combination, come che mi diis chest frut, cheste robe la vend il bidelo.

Se e jè vere cheste robe, si viod un poce di filantropie, che al vendi il gener il bidelo, e chell dai bomboni fini che al crepi di fam. Evive l'amor pal prossim.

VINCENZO LUCCARDI, *gerent responsabil*

## AVIS DI FLOREAN

Pal prossim numar e vin in prout un articul che nos è stat mandat da persone distinte dal pais dal titul:

### I strozzins e la Bance cooperative.

E vignaran prest publicas altris articui interessans di attualtat, fra i quai un dovut a penè bri-lant, intitolat:

### I marangons e l'agitazion operaie.

Finalmentri Florean al po' annunzia ai siei letors la prossime publicazion di dos letaris originals ineditis, che tal lor genar e saran curiosissimis, une dal poete furlan, la nestre glorie,

Pieri Zorutt,

e che altre di che magle che al fo

Pieri Savi clamat Velen

E par nè baste di promessis.